

Distr.: General
27 April 2007
Arabic
Original: Spanish

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الثانية والستون

الجمعية العامة
الدورة الحادية والستون

البنود ٦٦ و ٨٠ و ١٠٠ من جدول الأعمال
حق الشعوب في تقرير المصير
سيادة القانون على الصعيدين الوطني والدولي
التدابير الرامية إلى القضاء على الإرهاب الدولي

رسالة مؤرخة ٢٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٧ موجهة إلى الأمين العام من القائم
بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لجمهورية فنزويلا البوليفارية لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أبعث إليكم برأيي بشأن إطلاق سراح الإرهابي لويس بوسادا كاريلس
بموجب قرار إحدى المحاكم بالولايات المتحدة الأمريكية.

وترى حكومة جمهورية فنزويلا البوليفارية أن إطلاق سراح لويس بوسادا كاريلس
تشكل أكبر إهانة يمكن توجيهها إلى العدالة وإلى ضحايا الإرهاب.

ونظرا لأهمية الموضوع، فإنني أتشرف بأن أرفق بهذه الرسالة بياناً رسمياً من جمهورية
فنزويلا البوليفارية مؤرخة ٢٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٧، والذي تدعو فيه الحكومات والمنظمات
المتعددة الأطراف إلى تلافي إفلات المجرمين على ارتكاب الأعمال الإرهابية ومنفذيها من
العقاب وتتقدم فيه إلى حكومة الولايات المتحدة الأمريكية بطلب التسليم الفوري للويس
بوسادا كاريلس (انظر المرفق).

وأرجو التفضل بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق الجمعية
العامة في إطار البنود ٦٦ و ٨٠ و ١٠٠ من جدول الأعمال ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) أهيرا ماهومبي رودريغز دي أورتيز

السفير المناوب

القائم بالأعمال بالنيابة



مرفق الرسالة المؤرخة ٢٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٧ الموجهة إلى الأمين العام من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لجمهورية فنزويلا البوليفارية لدى الأمم المتحدة

٢٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٧

يعتبر إطلاق سراح الإرهابي لويس بوسادا كاريلس النتيجة النهائية لمناورة قامت بها حكومة جورج ديليو بوش لحمايته. وهي هذا الإجراء تشجع الإفلات من العقاب وتستهيئ بذكري ضحايا تفجير طائرة شركة الخطوط الجوية الكويتية في عام ١٩٧٦.

ويهدف هذا العمل الذي ينطوي على تواطؤ، والذي ارتكبه رئيس الولايات المتحدة التعس إلى شراء سكوت بوسادا كاريلس، الذي كان على مدى سنوات عديدة من النشاط الإجرامي، أحد عملاء وكالة المخابرات المركزية وأحد الأدوات الرئيسية لآل بوش. وقد أثبتت ذلك الوثائق السرية التي رفعت حكومة الولايات المتحدة الحظر عنها والتي تعترف بالأنشطة الإجرامية التي ارتكبت ضد شعوب أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي.

واعتبارا من السبعينيات من القرن الماضي، كان هذا الإرهابي مشتركا في خطط لمطاردة وتعذيب واغتيال النساء والرجال في جميع أنحاء قارتنا، وكانت أشهر جرائمه تفجير طائرة الخطوط الجوية الكويتية أمام ساحل بربادوس؛ وتعذيب واغتيال الزعماء الاجتماعيين لفنزويلا؛ ودعمه للعمليات الإرهابية في أمريكا الوسطى الموجهة ضد نيكاراغوا والسلفادور؛ وقتل السياح في كوبا - بالمتفجرات، ضمن جرائم أخرى تدرج في سجله الإجرامي.

ومن المتاح لحكومة الولايات المتحدة خيارات قانونية مختلفة لإلقاء القبض عليه، بأن تعلن بأنه إرهابي، كما تفعل عادة حسبما يتراءى لها، وفضلت بدلا من ذلك إطلاق سراحه. وكان يمكن أيضا إلقاء القبض على بوسادا كاريلس بناء على اتهامات تتعلق بالهجرة. وعلاوة على ذلك، كان يمكن حبسه حتى يتم تسليمه، استجابة لطلب تقدمت به جمهورية فنزويلا البوليفارية كجزء من اتفاقات بشأن هذه المسألة جرى توقيعها بين بلدنا والولايات المتحدة.

ويمكن عن طريق إطلاق سراحه الاستمرار في استغلاله لتقديم خدمات للعمل ضد زعماء القارة. وإطلاق سراح إرهابي شهير يعد قرارا يُظهر ويؤكد المعيار المزدوج لحكومة تزعم أنها تكافح الإرهاب ولكنها تقر بهذا السلوك والأنشطة الإرهابية.

واليوم ١٩ نيسان/أبريل، هو يوم تاريخي لاستقلال أمريكا اللاتينية، اتخذ هذا القرار المؤسف، والذي يشكل أكبر إهانة يمكن أن توجه إلى العدالة وضحايا الإرهاب. وسيلاحق وعي شعوب أمريكا اللاتينية على الدوام الإرهابيين، وأحد أكثر المتواطئين معهم، الرئيس الحالي للولايات المتحدة.

وتوجه حكومة جمهورية فنزويلا البوليفارية نداء من أجل تعبئة الرأي العام العالمي وشعوب العالم، وكذلك الحكومات والمنظمات المتعددة الأطراف في العالم لرفض الإفلات من العقاب الممنوح للإرهابيين والذين يتولون حمايتهم. كما أنها تقدم إلى حكومة الولايات المتحدة طلب التسليم الفوري لهذا المجرم الخطير.
